

1. az dunderz en stækfø.gel zi.n zinze - of : bī.zē - baŋe
2. mē vri.nt ez de blōm: gōŋ gi:tn
3. te.gēwo.rdēλ spm:zē nīmī.ēr - of : nijā.ndērz - az mē mašm:
4. spātŋ izn zwa.r wærk
5. op di sXyte kre.gn zē bēsXimēld bru.ōt
6. dē tmērman ē.ijē splīntēr īn zē viŋer
7. dē sXrper lækte zēn lī.pēn a.f
8. m di fabrik ez neks tē zim
9. kum i.r mē kī.nt | kī.nt.jē |
10. bō.s tapl.ēs - of : Xē.fl.ēs - fir pmtŋ bir | pī.t.jis |
11. brīŋ ō.s twiē kilo. mōrē.ln | mōrē.lēt.jis | kl.ēzn - kl.ējis |
12. zē mejadēr vyvn dri liter wīn ytXēdru.ŋkn
13. i wī.lde mē slū: bī.ŋ knī.pl - of : mē.ŋ knī.pl
14. kē zēŋ knī. gēzi.n
15. dē vastnu.vnt wor ni fe.l mē gēvi:rt
16. ksm bli.ē danēk ni mejaldēr mē.gēgō.n zin
17. kēn ikēt ni Xēdu.n u.ōr vrint
18. dēn dij. dijatō kōmt
19. ēŋ 'kōpēspmē - en kōpēnēt - dē kōpēspmdēr
20. em pētē - baŋe | bēnōwt = (ik heb het) warm | - ē wē.jē - em padēstu.l - en ō.gē - em py.t - ēŋ kapēlē
21. di vent - dide. r.l dē wē.rlt fæXtn
22. ksajē krō.ltjēs Xē.vn | krō.ln |
23. ēŋēlānt lō.rt fe.l o.wē sXē.pn afbre:kn
24. ijsi fā.nzēlē.vēn ēŋki.ē em bē.tē gēkre.gn
25. gē.mē twiē briē.jē stīn: - briē.jērē - dē briē.stē
26. da stā.mbe.lt stō.tō nīmji
27. di vī.nt ē.d ē le.vn azn grū.stn i.r
28. lysifer ez nijin dne.mēl gēble.vn
29. dē sXō.ljuŋērsi mētē mīstēr nōr zīē gēwēst
30. kōn tōX ni kum: vō.r a(ŋ)klō:r zin
31. dē bīstn drūŋkn gē.rn līzō:t
32. i kaniXō wē.rkn wāŋē (= want hij heeft) pin i zēŋ kē.lē
33. stē.ktēkīr ē stil - of : stōk - īn di bē:zēm
34. niē - mē.tē kē.gēlš wo.rter nīmīē gēspe.lt
35. e. - kēn a twī kīrŋōjē gērō.pn
36. di pīr ez ni ripe - dēr zītnōX wītē nō.tn m
37. zē zī wēg nō tlā.nt
38. zē.tēm rēst sēŋ gē.ŋt ē.ŋpn upmō.kn
39. di zat u.ōk nō.rt fē.rē brīŋn
40. zēz dn æ.lt fan ēr mē.lkwit
41. di vent mu sēm vro.wē bēsXē.rmn
42. m dē sXē.lde zwāemn is Xēvō:rlēk
43. ijsi fe. prō.tē umdati stērk is
44. wīlder - of : wī.īdēr - mutn dō.r dnē.lft fan æ.n - en jā.lde dnā.ndērn æ.lt
45. ē.lp ēŋkiē da bē.d ēplīXtn
46. ūnzē mētsēlō.r ēsō dik azn tōnē - of : azē vē.r?n
47. zē sprīŋn tē.rst um pris
48. dē buōmkwī.ēkēr zal dēm bu.ōm inīntn
49. du rēst ēŋ kīē da rō.m tu.
50. t bēgmētē ly.jn vu.ō dē kī.ērke (vroegmis, etc., onbekend)
51. em bē.dēsprē.i - pyjēræk - ytsprē.in | mēsprē.in = mest openspreiden |
52. dē soldō.tn ēn ōr ōr afXēsne:m | ē wy.f |
53. zē vō.dēr ē.tēm zēŋ jōr nōr sXō.l lō.rtn gō.rn
54. kē.ōnt em afXērō.jēn um zē lō.t lēŋs - of : lēŋs - twō.tēr tē gō.n
55. vō.lē vē.ēzn zījīr nīfē.
56. ē.rde pōtn zīnī fe. wē.ē(r)t
57. dō.vmpō.lē stōd m dnē.t
58. mē.ērtē - est nōX tē kō.ut um tē katēbā.ŋ
59. dī kē.ēs gē.f Xū. līXt
60. i trōk an tpe.ērtē stē.ēt
61. vrugēr jō.rn kwō.m: jāldēr ir alē jō.rnō dē kē.rēmēsē
62. dē pō.tēr zē.i dad ū.nzīērē vōlmō:kt is
63. jē za.X mē wē mō jē zē.i nīks
64. dē zwulēms Xō.n tērXki.ērŋ
65. gōjē vandō.gē nī Xūŋ kō.ērtŋ
66. ē.tn zō.rk Xē.ērŋ kō:s
67. zŋ mō.tēr is kapōt - i zīr fērstē.lt
68. tē.j ōŋgērōkt (= zeer) wē.rm gēwīst en tēz ē zū.ln ō.vnt
69. da ju.ŋētjē lu.ēpt op sēm blu.ōtē pu.ōtn (plat) - of : vutn
70. dōr ez em bōstē - m dē kane
71. kuō.r datē pōŋtō.d - of : - pōst ēkīr - em brī:f brōXt
72. kē pm a. mēn ērtē
73. ikan. mē. gŋ kōpēgē mē.nsn umēgō.n | em bēŋn dwē.ēs |
74. nō. 'kōfītīt span:mē tpe.ērt m dē nī.wē kārē | sXōfītīt |
75. kē.n dē kō.rs avān vō.ē dē mīdāX
76. dē zō.nē vān dē kō.nŋk ez u.ōk soldō.t Xēwīst
77. wē.t.rī gīēm pilēbō.gēmū.kēr wōn:
78. dī rō.īzn en lāŋē dō.rns
79. kXēlō.r.ōvndr nēks fan
80. t kī.nt.jē waz du:ōt irasēt kōndn du.ōpn
81. zēn u.ōgēn ī.n zn u.ōgn lu.ōpn
82. ēr dōXtērtjē - iz mē. ē mā.nt.jē nō.tbōŋ brū:mn gōn trē.kn
83. dēr ez ē spō.rte vān dī lādēr
84. i zē.tē zēm bāk - of : zē smū.l - o.pn ōfti vēr-muōrt wīr
85. tō.ŋk sōX nijā.ndērs dāŋ gē.rld ēŋ gu.t
86. ēydeŋ - of : Aldēr - mō.nŋt ēz drū.ōgē vān dēn dāst
87. dī wēg lu.ēpt krōm - tēzn umwēg adō.
88. kuXt fu.ē dē klīn: en trumēltjē | en trōmēl |
89. dē gēitēbōk ez du.ōtēgū.n vān: kōstē - mte slīkēn
90. zē vē.fjē wās kōrt ēŋ gu.t
91. m dē sXō. izd bēstē
92. ē sXātēr mu Xū.t kā.n: mī?ē
93. zuk i.ēz nōr mēn ut
94. kwe.t nī wōrōfēk ēmu Xōn zukn
95. ēŋ kō.wē.kē.ēdēr ēs Xū:t fō. tībīr
96. kmōst ōsēblutŋkn um klukēr tu.ōrn (= te worden)
97. kmun īstē.tn m dē stal brīŋn

98. mēm bru.r wāš mu.X
 99. dē mē.r.lkbu.r mō.kt ē gru.ōtē rŭ.ndē
 100. dē kē.rēmē.r.lk iz dān i.n zy:r - stīrtēm dēr me.try.X
 101. wē zo.r.wn di. patōXwæ kōn: vā.ln - of : - dæmpm m: y.rē
 102. ijes pērsis - siky:r 1^o van een persoon, 2^o van een werk
 103. (d)i kum no.it ē mēnytē tlō.tē
 104. m itō.ljē bmdēr virspy.gēndē bē.rgēn
 105. dārēfji dēr ǝp do.rw:
 106. tē bu.ōm i.nzēstik fan dē bragē gēvu.ōrn
 107. jē mud ōns fō.lnēki kōm: kōrn
 108. jes fan lō.vn gēkumē mē. ǝj gu.jē bō.zē gē.r.lt
 109. di dō.r es fā bōknō.ut Xēm.v.kt
 110. ē gētro.r.dē vrowē - of : gētro.r.tj wyf - mu kō.n:ō.jēn
 111. kēn ir gōs Xēzō.rt mō twas Xēj gu.j zō:t
 112. dē bi.r bro.r.wēr zēXtat nōX tē di.r ez um tē bo.rw:
 113. bā.kē - iX bā?ēn - jē bakt - i bakt - wī.ldēr - of : wā.ldēr - bā?ēn - bakti - iX baktē - jē baktē - i baktē - wā.ldēr - of : wī.ldēr - bā?tn - mē.ŋgēbakn
 114. bī: - iX bi: - jē bi.t - i bit - wī bī: - bī wā.ldēr - of : wī.ldēr - iX bō.r.j - ik ǝj gēbojīn - bō.jī.n zā.ldēr u.ōk
 115. tēz ǝj kl.ēnt.j.ē mō tēz ē fi.nt.j.ē (de j v. h. diminut. bijna X)
 116. jē kan ir e.jērs krigēn ǝp dē mar.t' (tongpunt bij de r + teruggetrokken)
 117. iē.Xēzē.ātātj ǝmē za diŋ?n - of : - zatŋ?n - of : zalt diŋ?n
 118. dē mē.it zējati gēlikō.
 119. dēr wōrn vyf prizn
 120. Ūnder di ē.ikēbu.ōm lrgn dēr vē.l ē.ikēls
 121. twō.tēr za su.ē gōj kō.kn - tkō:kt a.
 122. tu.rj iX nōXrŭ. - tēz nōg mō pas Xēmō.it
 123. majōnē.r.zē (vrouwentaal!) mō.?ēnzē bīdē du.ōrn van: ē.i
 124. dā bu.ōmpji zatō. mujlōkōn: gru.jēn
 125. dē pastēr i Xujē wī
 126. dē dō.ētsērs ǝn ū.nz ǝ.uw yz afXēbrā.nt
 127. dē mē.r.lk spō.ēt y.tn ǝ.ldēr van dē ku.
 128. dē kōstēr ly:t | ǝj krys - mv. krys |
 129. dē tri.m: van dē kry.wō.gēn di bygō van dē zuōrtē
 130. sōmōXtē mī.sn snytn ar.t' (cf. 116)
 131. zī.ēnēm bunt ǝm blō.w gēslo.r.gn
 132. dē sō.r.us iz dānē
 133. dē sni.ōw līXtikē
 134. tēz aln iēlē stō.ēt Xēle.j dājk jē gēzi.n ǝ.
 135. nīpu.ōrt uō.r nuX - ǝn iēlē nī.wē stat
 136. dū: - iX dū.nt - jē dū.dēt - wē - of : wāldēr - dū.nt - jō.dēr dū.nt - zōldēr dū.nt - iX dē.t - jē dē.dēt - i dē.t - wō.ldēr dē.mt - jō.ldēr dē.mt zōldēr dē.mt - dē.ŋk dā - datit mō dē. - dāzēt mō dē.(i)
 137. du.ōpm - ǝn du.ōpkli.ēt - of : - du.ōpkli.ēt.jē (cf. opm. bij nr 115) - ndu.ōpbākēn
 138. dōsn - jē dōst - i dōstn - iX.Xēdōsn
 139. bī:n: - iX bī:m: - jē, i bīmt - wāldēr, jaldēr, zaldēr bī:m: - bīmti - bŭ.ŋti - kē. gēbun:
 140. Locale landmaten : ē ru (= 4 × 4 stap ; ǝj gēmē.t, 3 m. 80²) - mv. gēmē.tn (300 rui)
 141. Waternamen : tō.vnt.jē (de zee) - dē knōkērt (weide die onder water loopt)

De naam van de plaats in haar eigen dialect is kə(r)zā.nt

De inwoners heeten kə(r)zā.ntnō.rs

Hun bijnaam is stupsXitērs

Aantal inwoners op 31-12-30 : 1.033 ; voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 756 ; R. K. : 33 ; andere gez. : 82.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : kēzā.ntōvn en dn dynē (Kadzandsche duinen) ; zij vertoonen geen locale verschillen.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en landbouwarbeiders ; ook enkele polderwerkers.

Het dialect ondergaat nog zeer weinig Hollandschen invloed.

Zegslieden. 1. Charles van Houte ; 36 j., hier geb. ; ambtenaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Kadzand, M. van Zuidzande ; hij spreekt gewoonlijk Kadzandsch.

2. Willem Brivet ; 61 j., hier geb. ; kleermaker ; heeft steeds hier verbleven ; zijn ouders waren beiden van hier ; hij spreekt gewoonlijk Kadzandsch.

3. Jannetje van Cruylingen ; echtgen. van 1 ; 37 j., hier geb. ; winkelierster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Zuiddorpe, M. van Kadzand ; spreekt gewoonlijk Kadzandsch.

4. Francina de Roo ; echtg. van 2 ; 55 j., hier geb. ; winkelierster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Groede, M. van Kadzand ; spreekt altijd Kadzandsch.

5. Mejuffr. Neeteson ; 24 j., geb. te Waterland Kerkje, maar van haar 2^e j. af te Kadzand ; V. van Kloosterzande, M. van Hoek ; spreekt gewoonlijk een ± gezuiverd Kadzandsch.